

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΜΕ ΤΙΤΛΟ:

«Κύρωση του Προγράμματος Συνεργασίας στον τομέα της Παιδείας μεταξύ του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας για τα έτη 2023-2027»

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Προγράμματος
Πρόγραμμα Συνεργασίας στον τομέα της Παιδείας μεταξύ του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας για τα έτη 2023-2027	
Άρθρο 1	Σκοπός και αντικείμενο της συνεργασίας
Άρθρο 2	Μορφές και μέσα ακαδημαϊκής συνεργασίας
Άρθρο 3	Χορήγηση υποτροφιών για μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα
Άρθρο 4	Χορήγηση υποτροφιών σε εκπαιδευτικούς
Άρθρο 5	Διοικητική συνεργασία
Άρθρο 6	Επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση
Άρθρο 7	Διοργάνωση μαθητικών ανταλλαγών
Άρθρο 8	Συνεργασία σχολείων UNESCO
Άρθρο 9	Κανόνες σχολικής συνεργασίας και καλές πρακτικές
Άρθρο 10	Ανταλλαγή εκπαιδευτικού υλικού
Άρθρο 11	Ανταλλαγή εκπαιδευτικού και διοικητικού προσωπικού
Άρθρο 12	Τεχνολογική και ψηφιακή συνεργασία στην εκπαίδευση
Άρθρο 13	Εφαρμογή του Προγράμματος
Άρθρο 14	Συνεργασία στον τομέα των αρχειακών υπηρεσιών
Άρθρο 15	Θεσμική συνεργασία εκπαιδευτικών οργανισμών
Άρθρο 16	Εκπαίδευση για την αειφόρο ανάπτυξη
Άρθρο 17	Κοινωνικά και εκπαιδευτικά προγράμματα
Άρθρο 18	Εισαγωγή στην ανώτατη εκπαίδευση και αναγνώριση σπουδών
Άρθρο 19	Εισαγωγή σε Ακαδημίες Εμπορικού Ναυτικού
Άρθρο 20	Διεθνής και ευρωπαϊκή συνεργασία
Άρθρο 21	Αθλητική συνεργασία
Άρθρο 22	Συνεργασία σε θέματα θρησκευτικής εκπαίδευσης και διαθρησκευτικού διαλόγου
Άρθρο 23	Αρμόδιοι φορείς για την υλοποίηση του Προγράμματος
Άρθρο 24	Πρόσθετες δράσεις συνεργασίας

Άρθρο 25	Οικονομικές υποχρεώσεις των μερών
Άρθρο 26	Έναρξη ισχύος, διάρκεια, τροποποίηση και λήξη του Προγράμματος
Άρθρο δεύτερο	Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος το Πρόγραμμα Συνεργασίας στον τομέα της παιδείας μεταξύ του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας για τα έτη 2023-2027, που υπογράφηκε στη Λευκωσία, στις 11 Δεκεμβρίου 2023 και το πρωτότυπο κείμενο του οποίου στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΑ ΕΤΗ 2023-2027

Το Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κυπριακής Δημοκρατίας, που θα αναφέρονται στο εξής ως «οι Συμμετέχοντες», επιθυμώντας τη συνέχιση της συνεργασίας τους στον τομέα της Παιδείας, στη βάση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και Κύπρου της 28ης Απριλίου 1993, ειδικότερα του άρθρου 3 αυτού, και των συναφών κειμένων που έχουν συναφθεί στο ίδιο πλαίσιο, με βάση τις αξίες της Ελευθερίας, της Δημοκρατίας και του Ανθρωπισμού, και με σκοπό την αναβάθμιση της ποιότητας της εκπαίδευσης, τη διατήρηση της πολιτιστικής ταυτότητας και κληρονομιάς του Ελληνισμού, καθώς και την επίτευξη ηθικών, κοινωνικών και αναπτυξιακών στόχων, θα συνεργαστούν στον τομέα της Παιδείας και της Επιστήμης.

Ιδιαίτερα, όσον αφορά στην αναβάθμιση της ποιότητας της εκπαίδευσης, θα επιδιώξουν την προσαρμογή της στις σύγχρονες ανάγκες και απαιτήσεις, μέσω των εφαρμογών της τεχνολογίας, αλλά και την καλλιέργεια των κλασικών αξιών και ιδεωδών.

Για την επίτευξη των πιο πάνω στόχων, οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν τις αρμόδιες υπηρεσίες και φορείς των χωρών τους να πραγματοποιούν, στη βάση της αμοιβαιότητας, δραστηριότητες όπως οι παρακάτω:

Άρθρο 1

α) Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να συνεργαστούν για τη διάδοση και τη διδασκαλία της Γλώσσας, της Ιστορίας, της Λογοτεχνίας, του Πολιτισμού και της Τέχνης τους. Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα αναπτύξουν κοινές δράσεις και προγράμματα με στόχο την ενίσχυση της ελληνικής γλώσσας και των εθνικών ιδιαιτεροτήτων. Οι Συμμετέχοντες θα συντονίσουν τις προσπάθειές τους για την ίδρυση εδρών ελληνικής γλώσσας και λογοτεχνίας σε ξένα Πανεπιστήμια.

Άρθρο 2

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των Πανεπιστημίων μέσω της πραγματοποίησης ερευνητικών προγραμμάτων, της συμμετοχής επιστημόνων σε διεθνή συνέδρια, συμπόσια και συναντήσεις, της ανταλλαγής καθηγητών/τριών, επιστημόνων – ερευνητών/τριών και φοιτητών/τριών και της ανταλλαγής πληροφοριών, επιστημονικών συγγραμμάτων, καθώς και εκπαιδευτικού και διδακτικού υλικού.

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να ενθαρρύνουν και να παροτρύνουν τη δραστηριοποίηση των Πανεπιστημίων της κάθε χώρας στην άλλη.

Κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρόντος Προγράμματος, οι δύο πλευρές θα ανταλλάσσουν ετησίως μέχρι δύο (2) μέλη του ακαδημαϊκού προσωπικού των Πανεπιστημίων της Ελλάδας και των Δημόσιων Πανεπιστημίων της Κύπρου, για διάστημα μέχρι και επτά (7) ημέρες, προκειμένου να συνεργαστούν σε θέματα της αρμοδιότητάς τους.

Άρθρο 3

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να χορηγούν αμοιβαία μέχρι και δύο (2) υποτροφίες ανά ακαδημαϊκό έτος, είτε για μεταπτυχιακές σπουδές επιπέδου Μάστερ σε Δημόσιο Πανεπιστήμιο της κάθε χώρας, διάρκειας ίσης με την ελάχιστη διάρκεια φοίτησης του μεταπτυχιακού προγράμματος επιπέδου Μάστερ των Δημόσιων Πανεπιστημίων της κάθε χώρας, είτε για έρευνα σε τομείς προτεραιότητας, όπως αυτοί θα καθορίζονται από κοινού από τις δύο πλευρές, διάρκειας μέχρι και δέκα (10) μήνες. Ο αριθμός των χορηγούμενων υποτροφιών περιλαμβάνει τόσο τις ανανεώσεις όσο και τις νέες υποτροφίες. Οι ανανεώσεις προηγούνται των νέων υποτροφιών.

Άρθρο 4

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να χορηγούν μέχρι δύο (2) υποτροφίες ανά ακαδημαϊκό έτος για μεταπτυχιακές σπουδές επιπέδου Μάστερ σε μόνιμους εκπαιδευτικούς, διάρκειας ίσης με την ελάχιστη διάρκεια φοίτησης του μεταπτυχιακού προγράμματος επιπέδου Μάστερ των Δημόσιων Πανεπιστημίων της κάθε χώρας. Συγκεκριμένα, η Ελληνική πλευρά θα δέχεται ετησίως μέχρι έναν/μία (1) Κύπριο/α εκπαιδευτικό από την Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση και μέχρι έναν/μία (1) Κύπριο/α εκπαιδευτικό από τη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση για μεταπτυχιακές σπουδές στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της Ελλάδος, και η Κυπριακή πλευρά θα δέχεται ετησίως μέχρι έναν/μία (1) εξ Ελλάδος εκπαιδευτικό από την Πρωτοβάθμια

Εκπαίδευση και μέχρι έναν/μία (1) εξ Ελλάδος εκπαιδευτικό από τη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση για μεταπτυχιακές σπουδές στα Δημόσια Πανεπιστήμια της Κύπρου. Ο αριθμός των χορηγούμενων υποτροφιών περιλαμβάνει τόσο τις ανανεώσεις όσο και τις νέες υποτροφίες. Οι ανανεώσεις προηγούνται των νέων υποτροφιών.

Άρθρο 5

Οι Συμμετέχοντες μέσω των αρμόδιων Υπηρεσιών, αποφασίζουν να συνεργαστούν για τον χειρισμό όλων των θεμάτων που αφορούν στην εισαγωγή των Κύπριων υποψηφίων στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της Ελλάδας. Συγκεκριμένα ειδικά και διαδικαστικά θέματα, θα συζητούνται μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιακών στελεχών, ώστε να υπάρχει κοινή, έγκαιρη και αποτελεσματική αντιμετώπιση.

Άρθρο 6

Οι Συμμετέχοντες θα συνεργάζονται στον τομέα της Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, της Κατάρτισης, των σχημάτων μαθητείας, της Διά Βίου Μάθησης και της πιστοποίησης προσόντων της επαγγελματικής κατάρτισης. Θα προωθήσουν την ανταλλαγή πληροφοριών, εκπαιδευτικού υλικού και εμπειρογνομόνων, θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη δραστηριοτήτων ομότιμης μάθησης, καθώς και τον σχεδιασμό κοινών σχεδίων δράσεων μέσω της διευκόλυνσης της επικοινωνίας και τέλος θα προωθήσουν την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών στους προαναφερθέντες τομείς.

Άρθρο 7

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να ενθαρρύνουν τις αδελφοποιήσεις σχολείων, τις ανταλλαγές και τις εκπαιδευτικές επισκέψεις μαθητών/τριών και εκπαιδευτικών και γενικότερα τη μαθητική συνεργασία σε θέματα και εκδηλώσεις κοινού ενδιαφέροντος. Το πρόγραμμα φιλοξενίας Κύπριων μαθητών/τριών στην Ελλάδα και εξ Ελλάδος μαθητών/τριών στην Κύπρο θα συνεχιστεί, στο πλαίσιο των Θερινών Κατασκηνώσεων.

Ειδικότερα μέχρι:

Α) Εξήντα (60) εξ Ελλάδος μαθητές/τριες Δημοτικού θα φιλοξενοούνται στην Κύπρο για περίοδο μέχρι δεκαπέντε (15) μέρες, και

Β) Εξήντα (60) Κύπριοι μαθητές/τριες Δημοτικού θα φιλοξενοούνται σε κατασκηνώσεις στην Ελλάδα για περίοδο μέχρι δεκαπέντε (15) μέρες.

Όλοι οι ανωτέρω μαθητές/τριες θα συνοδεύονται από τον προβλεπόμενο αριθμό συνοδών. Στο περιεχόμενο της φιλοξενίας, εκτός από τη διαμονή και διατροφή των αποστολών, θα περιλαμβάνεται και η μεταφορά από και προς τα αεροδρόμια και 2-3 ολόήμερες εκδρομές, ώστε οι φιλοξενούμενοι να έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν όσο το δυνατό περισσότερα αξιοθέατα-μνημεία (αρχαιολογικά, ιστορικά, πολιτιστικά, περιβαλλοντικά κ.ά.) και φυσικές ομορφιές της χώρας φιλοξενίας.

Άρθρο 8

Στο πλαίσιο της ήδη υπάρχουσας συνεργασίας των δύο χωρών μεταξύ του Δικτύου Συνδεδεμένων Σχολείων της UNESCO Ελλάδος και του Δικτύου Εταιρικών Σχολείων UNESCO Κύπρου, οι δυο πλευρές θα διευκολύνουν τη συμμετοχή των Εθνικών Συντονιστών, των εκπαιδευτικών και μαθητών/τριών σε δραστηριότητες όπως τα Ετήσια Μαθητικά Συμπόσια και θα εξετάζουν τη δυνατότητα φιλοξενίας αντιπροσωπειών Κυπρίων μαθητών/τριών στην Ελλάδα και εξ Ελλάδος μαθητών/τριών στην Κύπρο, των οποίων τα σχολεία είναι μέλη των ανωτέρω Δικτύων στην κάθε χώρα αντίστοιχα.

Άρθρο 9

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν:

- Να συνεργαστούν σε τομείς προτεραιότητας της εκπαιδευτικής τους πολιτικής, καθώς και σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος, μέσα από την ανταλλαγή καλών πρακτικών.

- Να ενθαρρύνουν τη συνεργασία των σχολείων τους στον σχολικό αθλητισμό και τη συμμετοχή τους σε κοινές αθλητικές διοργανώσεις, και άλλες συναντήσεις.

- Να ενθαρρύνουν τη συνεργασία των σχολείων τους στο πλαίσιο διοργάνωσης διαγωνισμών, δράσεων και δραστηριοτήτων σε θέματα κοινωνικού, πολιτιστικού, επιστημονικού και άλλου ενδιαφέροντος.

- Να προωθήσουν τη συνεργασία και ανταλλαγή καλών πρακτικών σε θέματα που αφορούν στην Πρωτοβάθμια και Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση, την Ιδιωτική Εκπαίδευση, την Ειδική Αγωγή, τα εκπαιδευτικά προγράμματα για τους μετανάστες, τους πρόσφυγες και τους αλλόγλωσσους, τα ειδικά και θρησκευτικά σχολεία, την αξιολόγηση σχολικών μονάδων, εκπαιδευτικών και μαθητών, αξιοποιώντας επιμέρους εθνικές αλλά και ευρωπαϊκές δράσεις που οι δυο χώρες από κοινού συμμετέχουν.

- Να προωθήσουν τη συνεργασία τους στο πλαίσιο της συμμετοχής τους σε Διεθνείς Έρευνες όπως η PISA, ICILS, TALIS και άλλες παρόμοιες έρευνες.

Άρθρο 10

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να ανταλλάξουν εκπαιδευτικό και διδακτικό υλικό, σε έντυπη και ψηφιακή μορφή (προγράμματα σπουδών- αναλυτικά προγράμματα, βιβλία, εποπτικά μέσα), από όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, ύστερα από αίτηση της άλλης πλευράς.

Η Ελληνική πλευρά θα συνεχίσει την πώληση βιβλίων του Ινστιτούτου Τεχνολογίας Υπολογιστών και Εκδόσεων (Ι.Τ.Υ.Ε.) «Διόφαντος» στην Κύπρο, στο πλαίσιο των ισχυουσών διαδικασιών.

Στα διδακτικά βιβλία που συγγράφονται και τυπώνονται στην Ελλάδα, θα καταβληθεί προσπάθεια συμπερίληψης περισσότερων στοιχείων για την ιστορία, τη λογοτεχνία και τον πολιτισμό της Κύπρου και του εκ του εκτός μητροπόλεως ελληνισμού εν γένει. Οι πιο πάνω αναφορές, να ληφθούν υπόψη στη διαδικασία συγγραφής του «Πολλαπλού Βιβλίου». Προς την κατεύθυνση αυτή, οι δύο πλευρές θα υποβάλλουν σχετικές έγγραφες εισηγήσεις.

Άρθρο 11

Οι Συμμετέχοντες θα εξετάσουν τη δυνατότητα ανταλλαγής εκπαιδευτικών της Πρωτοβάθμιας και της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης, διοικητικών υπαλλήλων των δύο Υπουργείων Παιδείας και των εποπτευόμενων φορέων τους, αρχειονόμων και βιβλιοθηκονόμων, ειδικών εμπειρογνωμόνων και επιστημόνων, με σκοπό την πληροφόρηση και ενημέρωση σε θέματα της αρμοδιότητάς τους (π.χ. ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και καλών πρακτικών), με βάση την ισχύουσα νομοθεσία των δύο πλευρών και τις εκάστοτε δημοσιοοικονομικές συνθήκες.

Άρθρο 12

Οι Συμμετέχοντες, μέσω του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής (Ι.Ε.Π.) Ελλάδας και του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου Κύπρου (Π.Ι.Κ.), αποφασίζουν να επεκτείνουν τη συνεργασία τους, ώστε να υπάρξουν συγκλίσεις στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό στα προγράμματα σπουδών- αναλυτικά προγράμματα των δύο χωρών και να προχωρήσουν στη συμπαραγωγή διδακτικού υλικού, περιλαμβανομένου και του υλικού νέων τεχνολογιών. Επίσης, αποφασίζουν να υπάρξει πρόσβαση στις τράπεζες υλικού (ψηφιακά αποθετήρια) των δύο χωρών, καθώς και ανταλλαγή υλικού ή/και άλλων «καλών πρακτικών» μεταξύ των σχολικών μονάδων και των εκπαιδευτικών των δύο χωρών.

Το Ι.Ε.Π. και το Π.Ι.Κ. μπορούν να συνεργαστούν στον τομέα της επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης και, πιο συγκεκριμένα, στο περιεχόμενο και στις μορφές επιμόρφωσης, στους/στις επιμορφωτές/τριες και στους τρόπους υλοποίησης επιμορφωτικών προγραμμάτων.

Αποφασίζουν, επίσης, να αξιοποιήσουν περαιτέρω τις Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας (Τ.Π.Ε.) σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών και Εκδόσεων (Ι.Τ.Υ.Ε) «Διόφαντος», που είναι υπεύθυνο για την αξιοποίηση σύγχρονων ψηφιακών διατάξεων και εργαλείων αλλά και πλατφορμών και δικτύων. Η αξιοποίηση θα βασιστεί σε νέες παιδαγωγικές προσεγγίσεις και καινοτόμα προγράμματα, που δίνουν μεγαλύτερη έμφαση στη διερευνητική και συνεργατική μάθηση, σε σχέση με τον τρόπο εργασίας των μαθητών και των εκπαιδευτικών.

Για την επιμόρφωση και τη συνεχή ανάπτυξη των εκπαιδευτικών, θα εξετάσουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν προγράμματα μάθησης/εκπαίδευσης με τη χρήση προηγμένων υπηρεσιών τηλε-εκπαίδευσης και τηλεδιάσκεψης.

Θα πραγματοποιούνται ανταλλαγές επισκέψεων μεταξύ του Π.Ι.Κ. και του Ι.Ε.Π., για την προώθηση της συνεργασίας και της αξιοποίησης της εμπειρίας.

Οι Συμμετέχοντες, μέσω του Ι.Τ.Υ.Ε. «Διόφαντος», αποφασίζουν να επεκτείνουν τη συνεργασία τους, ώστε να δημιουργηθούν Κέντρα Καινοτομίας, τα οποία θα είναι υψηλής ποιότητας περιβάλλοντα μάθησης σε Προηγμένες Τεχνολογίες και STEM. Τα Κέντρα αυτά θα ασχοληθούν με σημαντικά σύγχρονα θέματα όπως: Τεχνητή Νοημοσύνη στην Εκπαίδευση, Μάθηση μέσα από Πηγές Ανοιχτής Πληροφόρησης, Εργαστήρια Επαυξημένης Πραγματικότητας, STEM & Κοινωνικές Προκλήσεις, Συμπερίληψη της Ηθικής των Δεδομένων, Πολυαισθητηριακή Μάθηση και άλλα.

Θα ληφθεί υπόψη ότι οι μαθητές/τριες συμπεριλαμβάνονται στη νέα γενιά μαθητών/τριών, την οποία οι ερευνητές/τριες έχουν μετονομάσει με πολλούς διαφορετικούς τρόπους, ωστόσο, έχει επικρατήσει ο όρος Digital Natives (Ψηφιακοί Αυτόχθονες). Ο όρος αυτός, ειδικότερα, φανερώνει την έμφυτη ικανότητα της εν λόγω γενιάς να ενσωματώνει τις εκάστοτε νέες τεχνολογίες στην καθημερινότητά της. Εξάλλου, πρόκειται για μια γενιά, η οποία γεννήθηκε και κοινωνικοποιήθηκε, παράλληλα, με την ακμή της ψηφιακής τεχνολογίας, και αποτελεί, συνεπώς, για εκείνην ένα αναπόσπαστο κομμάτι της καθημερινότητάς της. Οι Digital Natives (Ψηφιακοί Αυτόχθονες), έχοντας μεγαλώσει σε ένα ψηφιακό κόσμο φέρουν διαφορετικές ανάγκες και χαρακτηριστικά από τις παλαιότερες γενιές. Συγκεκριμένα,

αισθάνονται την ανάγκη για χρήση κοινωνικών δικτύων, ψηφιακών εφαρμογών και ανταλλαγής πληροφοριών για την επίτευξη της επικοινωνίας και της συνεργασίας μεταξύ τους.

Απόρροια της στενής σχέσης που έχει η νέα γενιά με τα διαρκώς αναπτυσσόμενα τεχνολογικά μέσα, είναι να δημιουργούνται σε αυτή νέες προσδοκίες και απαιτήσεις, όχι μόνο από την προσωπική τους ζωή, αλλά και από την εκπαιδευτική διαδικασία.

Άρθρο 13

Η Διεύθυνση Υποστήριξης Προγραμμάτων και Εκπαίδευσης για την Αειφορία της Γενικής Διεύθυνσης Σπουδών Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού της Ελλάδας, μέσω του Τμήματος Δ' Εκπαιδευτικής Ραδιοτηλεόρασης και Ψηφιακών Μέσων και ο Τομέας Εκπαιδευτικής Τεχνολογίας του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου Κύπρου θα συνεχίσουν τη συνεργασία τους μέσω:

Α) Ανταλλαγής παραγωγών και αποστολής τους στα σχολεία, φιλοξενίας σε διαδικτυακή πύλη και προβολής τους σε εκδηλώσεις και τηλεοπτικούς σταθμούς.

Β) Συμπαγωγής εκπαιδευτικών ταινιών.

Γ) Συνδιοργάνωσης επιμορφωτικών και εκπαιδευτικών δράσεων στο πλαίσιο της υποστήριξης του εγγραμματισμού στα Μέσα.

Δ) Ανταλλαγής απόψεων και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τον εγγραμματισμό στα Μέσα.

Άρθρο 14

Τα Γενικά Αρχεία του Κράτους και το Κρατικό Αρχείο Κύπρου θα συνεργαστούν για την ανταλλαγή πληροφοριών, τεχνογνωσίας στον τομέα των αρχειακών υπηρεσιών, καθώς και για την ανταλλαγή εκδόσεων και αντίγραφων εγγράφων, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε χώρας.

Άρθρο 15

Θα προωθηθεί η συνεργασία των αρμόδιων Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας της Κύπρου:

- Με το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (ΚΕΓ) α) ως προς τη διδασκαλία της ελληνικής ως ξένης γλώσσας και β) για την προώθηση της αναγνώρισης του Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

- Με το Ι.Τ.Υ.Ε. «Διόφαντος», (α) για το «Φωτόδεντρο», που είναι ο Εθνικός Συσσωρευτής Εκπαιδευτικού Περιεχομένου για την Πρωτοβάθμια και τη Δευτεροβάθμια εκπαίδευση και

αποτελεί την κεντρική e-υπηρεσία του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού για την ενοποιημένη αναζήτηση και διάθεση ψηφιακού εκπαιδευτικού περιεχομένου στα σχολεία, (β) για την ψηφιακή εκπαιδευτική πλατφόρμα «e-me», η οποία είναι η συνεργατική, κοινωνική πλατφόρμα του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού για μαθητές/τριες και εκπαιδευτικούς, παρέχει ψηφιακούς χώρους συνεργασίας, επικοινωνίας και ανάπτυξης σύγχρονων δεξιοτήτων, υποστηρίζει την τυπική, άτυπη και μη τυπική εκπαίδευση και διαθέτει ψηφιακά εργαλεία για την υποστήριξη της διδασκαλίας και της μάθησης και (γ) για το Πανελλήνιο Σχολικό Δίκτυο, το οποίο είναι το εθνικό δίκτυο και ο πάροχος υπηρεσιών διαδικτύου (ISP) του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού, διασυνδέει όλα τα σχολεία και παρέχει υπηρεσίες ηλεκτρονικής μάθησης, επικοινωνίας και συνεργασίας, ηλεκτρονικής διακυβέρνησης και υπηρεσίες υποστήριξης και αρωγής των χρηστών στο σύνολο της σχολικής κοινότητας.

Επιπλέον, θα προωθηθεί περαιτέρω η συνεργασία μεταξύ των Εθνικών Οργανισμών Υποστήριξης της Ευρωπαϊκής δράσης eTwinning, οι οποίοι λειτουργούν, στην Ελλάδα υπό την ευθύνη του Ι.Τ.Υ.Ε. «Διόφαντος» και στην Κύπρο υπό την ευθύνη του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, με στόχο την ανάδειξη της πολιτιστικής ταυτότητας και κληρονομιάς του ελληνισμού αλλά και την ταχύτερη προσαρμογή της σχολικής εκπαίδευσης στις σύγχρονες ανάγκες, μέσω των εφαρμογών τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών.

Άρθρο 16

Οι Συμμετέχοντες θα προωθήσουν τη συνεργασία στο πεδίο της Εκπαίδευσης για την Αειφόρο Ανάπτυξη (Περιβάλλον, Πολιτισμός, Αγωγή Υγείας), στους πιο κάτω τομείς:

- Προώθηση της συνεργασίας στην τυπική και μη τυπική εκπαίδευση μέσω ανταλλαγών σχολείων ανάμεσα στις δύο χώρες σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως επίσης και οργάνωσης θερινών σχολείων, περιβαλλοντικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων και άλλων σχετικών δράσεων, με τη φιλοξενία μαθητών/τριών και εκπαιδευτικών στα Κέντρα Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης της Κύπρου (ΚΠΕ) και τα Κέντρα Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης και Αειφορίας της Ελλάδος (ΚΕ.ΠΕ.Α.)

- Προώθηση ανταλλαγών, καλών πρακτικών, εμπειριών και τεχνογνωσίας που αφορούν στην επίτευξη των Στόχων της Αειφόρου/Βιώσιμης Ανάπτυξης (SDGs). Στο πλαίσιο αυτό θα ενθαρρύνουν την ανάληψη κοινών πρωτοβουλιών για α) την προώθηση του Αειφόρου Σχολείου (Sustainable School) και της Ολιστικής Σχολικής Προσέγγισης (Whole School Approach/WSA), είτε μέσω κοινών δράσεων, είτε μέσω διεθνών πρωτοβουλιών και δικτύων,

είτε μέσω εθνικών δικτύων που έχουν αναπτυχθεί ανάμεσα στις δύο χώρες β) την ανάπτυξη συνεργασιών για την προώθηση του νέου πλαισίου για την Εκπαίδευση για την Αειφόρο Ανάπτυξη (ΕΑΑ) της UNESCO “ESDfor2030”, γ) την προώθηση της υλοποίησης του νέου Στρατηγικού Σχεδίου για την Εκπαίδευση για την Αειφόρο Ανάπτυξη της UNECE 2021-2030 (Framework for the implementation of the UNECE Strategy for ESD 2021-2030), δ) για την επίτευξη του Σχεδίου Δράσης για την ΕΑΑ στη Μεσόγειο και του Σχεδίου Δράσης έως το 2030 (Mediterranean Strategy on Education for Sustainable Development and its Action Plan towards 2030), όπως και την προώθηση των δράσεων που αφορούν στην Εκπαίδευση για την Κλιματική Αλλαγή στο πλαίσιο της Περιφερειακής Πρωτοβουλίας για την Κλιματική Αλλαγή στην Αν. Μεσόγειο και στη Μέση Ανατολή (Initiative for Coordinating Climate Change Actions in the Eastern Mediterranean and the Middle East).

-Αξιοποίηση της 3ης Συνάντησης Υψηλού Επιπέδου όπως διεξήχθη στο πλαίσιο της 9ης Υπουργικής Συνόδου για το Περιβάλλον στην Ευρώπη, στην Κύπρο στις 5-7 Οκτωβρίου 2022, για ενδυνάμωση του ρόλου των δύο χωρών σε ό,τι αφορά στην προώθηση της ΕΕΑ σε περιφερειακό επίπεδο.

-Παράλληλα, θα προωθηθεί η μεταφορά τεχνογνωσίας, ανταλλαγή καλών πρακτικών και προτάσεων σε θέματα που άπτονται της Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης/ Εκπαίδευσης για την Αειφόρο Ανάπτυξη (ΠΕ/ΕΑΑ) στα προγράμματα σπουδών- αναλυτικά προγράμματα όλων των εκπαιδευτικών βαθμίδων, καθώς και στα Εκπαιδευτικά Προγράμματα Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης που υλοποιούνται από εκπαιδευτικούς και μαθητές/τριες στο πλαίσιο των Προγραμμάτων Σχολικών Δραστηριοτήτων και στα Εγκεκριμένα Εκπαιδευτικά Προγράμματα από Φορείς στη θεματική περιοχή της Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης, με παράλληλη εκπαίδευση και κατάρτιση εκπαιδευτικών όλων των εκπαιδευτικών βαθμίδων στο περιεχόμενο, τη διδακτική, τις ικανότητες της ΕΑΑ και άλλα σχετικά θέματα με την Εκπαίδευση για το Περιβάλλον και την Αειφόρο Ανάπτυξη (ΕΠΑΑ). Επίσης, θα προωθηθεί η ανταλλαγή εκπαιδευτικού υλικού, επιστημόνων και εμπειρογνομόνων που άπτονται της ΕΑΑ και η συνεργασία των δύο χωρών στα σχετικά θέματα στο πλαίσιο της Ε.Ε., της UNESCO, της UNECE και άλλων διεθνών οργανισμών.

Άρθρο 17

- Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να συμβάλουν στην:

-Πρωώθηση συνεργασίας μέσω ανταλλαγής εμπειρογνομόνων και ανάπτυξης κοινών προγραμμάτων σε θέματα επαγγελματικής μάθησης/ανάπτυξης των εκπαιδευτικών όλων των εκπαιδευτικών βαθμίδων.

-Πρωώθηση συνεργασίας μέσω ανταλλαγής εμπειρογνομόνων και ανάπτυξης κοινών προγραμμάτων για την πρόληψη και αντιμετώπιση του ρατσισμού, του σχολικού εκφοβισμού και της νεανικής βίας και παραβατικότητας.

Άρθρο 18

Οι Συμμετέχοντες θα εξακολουθήσουν να συνεργάζονται στα θέματα που αφορούν στις διαδικασίες εισαγωγής στα Ιδρύματα Ανώτατης Εκπαίδευσης της Ελλάδας και της Κύπρου, καθώς επίσης και σε θέματα αναγνώρισης πτυχίων και τίτλων σπουδών.

Άρθρο 19

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να συνεχίσουν τη συνεργασία τους σε θέματα που αφορούν στις διαδικασίες εισαγωγής Κυπρίων στις Ακαδημίες Εμπορικού Ναυτικού της Ελλάδας.

Άρθρο 20

Οι Συμμετέχοντες αποφασίζουν να συνεργαστούν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Συμβουλίου της Ευρώπης (Σ.τ.Ε.), της UNESCO, της UNECE και άλλων ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών, ανάμεσα στα άλλα και με την ανταλλαγή μεταφρασμένων κειμένων διεθνών οργανισμών (Στρατηγική της UNECE για την Εκπαίδευση για την Αειφόρο Ανάπτυξη) στην ελληνική γλώσσα.

Θα υπάρξει συνέχιση και ανάπτυξη της συνεργασίας των δύο εθνικών δικτύων: Εταιρικά Σχολεία UNESCO (Κύπρος) και Συνεργαζόμενα Σχολεία με την UNESCO (Ελλάδα).

Επίσης, θα συνεχίσει η συνεργασία των δύο υπουργείων στο πλαίσιο της υλοποίησης διεθνών ερευνών (π.χ. PISA) μέσα από ενέργειες, όπως η ανταλλαγή εμπειρογνομοσύνης σε θέματα διαδικασίας, μεταφράσεων και άλλων συναφών ενεργειών.

Επιπλέον, οι Συμμετέχοντες θα ανταλλάξουν απόψεις και πρακτικές σχετικά με την αξιοποίηση των ευρωπαϊκών προγραμμάτων και πόρων στον τομέα της εκπαίδευσης.

Άρθρο 21

Οι Συμμετέχοντες θα ενθαρρύνουν επίσης τη συνεργασία των σχολείων τους στον σχολικό αθλητισμό και τη συμμετοχή τους σε κοινές αθλητικές διοργανώσεις, συναντήσεις και ό,τι άλλο χρειαστεί.

Άρθρο 22

Οι Συμμετέχοντες ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ τους και με τις ενδιαφερόμενες θρησκευτικές κοινότητες για θέματα δράσεων, επιμορφώσεων και σεμιναρίων σχετικά με τη θρησκευτική εκπαίδευση, τον διαθρησκευτικό διάλογο, τη συνύπαρξη και την καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας, των προκαταλήψεων και του αντισημιτισμού.

Οι Συμμετέχοντες, εφόσον τους ζητηθεί, θα παρέχουν κάθε διευκόλυνση στην Εκκλησία της Ελλάδος και στην Εκκλησία της Κύπρου για την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ τους, ειδικά στα πεδία της εκκλησιαστικής εκπαίδευσης, των διορθοδόξων σχέσεων και της υποστήριξης των Πρεσβυγενών Πατριαρχείων σε θέματα ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού.

Άρθρο 23

Από ελληνικής πλευράς, η ευθύνη για την αποτελεσματική υλοποίηση του Προγράμματος ανήκει από τον αρμόδιο κατά περίπτωση θεματικό Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού ή εκπρόσωπό του.

Το Τμήμα Διεθνών Σχέσεων της Διεύθυνσης Ευρωπαϊκών και Διεθνών Θεμάτων του Υπουργείου ορίζεται ως υπεύθυνο για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο Πρόγραμμα.

Από κυπριακής πλευράς, η ευθύνη για την αποτελεσματική υλοποίηση του Προγράμματος ανήκει στον/στη Γενικό Διευθυντή/Γενική Διευθύντρια του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας ή εκπρόσωπό του/της.

Το Γραφείο Ευρωπαϊκών και Διεθνών Υποθέσεων, Διά Βίου Μάθησης και Εκπαίδευσης Ενηλίκων του Υπουργείου ορίζεται ως υπεύθυνο για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων που προβλέπονται από το Πρόγραμμα.

Για την εφαρμογή και υλοποίηση των στόχων/δραστηριοτήτων που απορρέουν από το παρόν Πρόγραμμα θα συσταθεί από τις δύο πλευρές «Μικτή Επιτροπή» αποτελούμενη από εμπειρογνώμονες/εκπροσώπους των δυο πλευρών.

Άρθρο 24

Οι Συμμετέχοντες έχουν τη δυνατότητα να εισηγηθούν από κοινού την πραγματοποίηση και άλλων, μη αναγραφόμενων στο παρόν Πρόγραμμα, δραστηριοτήτων, αν αυτό κριθεί σκόπιμο.

Άρθρο 25

Οι ακόλουθες πρόνοιες διέπουν όλες τις ανταλλαγές προσώπων στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής συνεργασίας που αναφέρεται πιο πάνω, καθώς και άλλες ανταλλαγές που πιθανόν να κριθούν αναγκαίες από τις δύο πλευρές:

-Η χώρα αποστολής αναλαμβάνει τη δαπάνη της μετακίνησης των προσώπων από την έδρα κατοικίας τους ή την έδρα του εκπαιδευτικού ιδρύματος/φορέα στον οποίο ανήκουν, προς την έδρα του εκπαιδευτικού ιδρύματος/φορέα, τον οποίο έχουν επιλέξει να επισκεφθούν και αντίστροφα.

-Η χώρα υποδοχής θα παρέχει στους μετακινούμενους ημερήσια αποζημίωση, η οποία καλύπτει δαπάνες διαμονής, διατροφής και εσωτερικής μετακίνησης. Το ποσό της ημερήσιας αποζημίωσης θα καθορίζεται ανάλογα με τις εκάστοτε κοινωνικοοικονομικές συνθήκες της χώρας.

-Οι δύο πλευρές θα παρέχουν στους μετακινούμενους ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, αποκλειστικά σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για τις χώρες-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 26

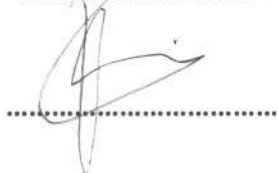
Το παρόν Πρόγραμμα θα τεθεί σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία της τελευταίας εκ των έγγραφων γνωστοποιήσεων που θα ανταλλάξουν οι δύο πλευρές δια της διπλωματικής οδού, σχετικά με την ολοκλήρωση των αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών για τη θέση του σε εφαρμογή, και θα παραμείνει σε εφαρμογή για χρονική περίοδο πέντε (5) ετών. Στη συνέχεια, θα ανανεώνεται σιωπηρά μέχρι την υπογραφή νέου Προγράμματος, εκτός αν καταγγελλεί από κάποια από τις δύο πλευρές, τουλάχιστον έξι (6) μήνες νωρίτερα από την επικείμενη υπογραφή.

Ανεξαρτήτως περιπτώσεως λήξεως, τα κοινώς αποφασισθέντα με βάση το παρόν Πρόγραμμα, καθώς και άλλα Προγράμματα που βρίσκονται σε εξέλιξη, θα παραμένουν σε εφαρμογή, εκτός αν οι Συμμετέχοντες αποφασίσουν διαφορετικά, μετά από έγγραφη συνεννόησή τους.

Έγινε στη Λευκωσία στις 11 Δεκεμβρίου 2023, εις διπλούν στην ελληνική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Kyriakos', written over a horizontal dotted line.

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Athena', written over a horizontal dotted line.

ΑΘΗΝΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ

Άρθρο δεύτερο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Προγράμματος που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 26 αυτού.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2026

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

**ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ**

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

ΣΟΦΙΑ ΖΑΧΑΡΑΚΗ

**ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ**

ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΙΚΙΛΙΑΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ

**Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΗΣ